

# Euroopan unionin virallinen lehti

# C 231

50. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

## Tiedonantoja ja ilmoituksia

3. lokakuuta 2007

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
II <i>Tiedonannot</i>		
EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDONANNOT		
<b>Komissio</b>		
2007/C 231/01	EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta <sup>(1)</sup> .....	1
2007/C 231/02	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.4749 — PSB/OVAKO) <sup>(1)</sup> .....	2
2007/C 231/03	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.4820 — Bain Capital/Brake Bros) <sup>(1)</sup> .....	2
2007/C 231/04	Muutokset alkuperäsääntöjä koskevien Paneurooppa-Välimeri-pöytäkirjojen 17 artiklaan liitettyihin selittäviin huomautuksiin .....	3
IV <i>Tiedotteet</i>		
EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDOTTEET		
<b>Komissio</b>		
2007/C 231/05	Euroopan keskuspankin perusrahoitusoperaation korko: 4,27 % 1. lokakuuta 2007 — Euron kurssi .....	4

**FI**

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö (jatkuu)	Sivu
2007/C 231/06	Komission tiedonanto voimassa olevista 25 jäsenvaltiota koskevista valtion tuen takaisinperinnässä sovellettavista koroista sekä viite- ja diskonttokoroista 1. lokakuuta 2007 ( <i>Julkaistu komission asetuksen (EY) N:o 794/2004, annettu 21. huhtikuuta 2004 (EUVL L 140, 30.4.2004, s. 1) 10 artiklan ja komission viite- ja diskonttokorkojen vahvistamismenettelystä antaman tiedonannon (EYVL C 273, 9.9.1997, s. 3) mukaisesti</i> ) .....	5

### **Euroopan puolustusvirasto**

2007/C 231/07	Tilikauden 2006 lopullisten tilinpäätösten julkaiseminen .....	6
---------------	--	---

### JÄSENVALTIOIDEN ANTAMAT TIEDOTTEET

2007/C 231/08	Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta työllisyystukeen annetun komission asetuksen (EY) N:o 2204/2002 nojalla myönnetystä valtiontuesta <sup>(1)</sup> .....	7
---------------	---	---

## V *Ilmoitukset*

### HALLINNOLLISET MENETTELYT

#### **Komissio**

2007/C 231/09	Hakuilmoitus "Eurooppalaisen energia- ja liikennefoorumin" jäsenistön uusimista varten .....	10
---------------	--	----

### KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

#### **Komissio**

2007/C 231/10	Ennakoilmoitus yrityskestäytymisestä (Asia COMP/M.4906 — CPI Europe Fund/Corpus/Real Estate Portfolio) — Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia <sup>(1)</sup> .....	12
2007/C 231/11	Ennakoilmoitus yrityskestäytymisestä (Asia COMP/M.4918 — Carlyle/Applus) — Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia <sup>(1)</sup> .....	13
2007/C 231/12	Ennakoilmoitus yrityskestäytymisestä (Asia COMP/M.4738 — OEP/MSP-Stiftung/DVG/Dailycer Group) <sup>(1)</sup> .....	14
2007/C 231/13	Ennakoilmoitus yrityskestäytymisestä (Asia COMP/M.4895 — MOL/Italiana Energia e Servizi) — Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia <sup>(1)</sup> .....	15



<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT  
TIEDONANNOT

## KOMISSIO

**EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen****Tapaukset, joita komissio ei vastusta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2007/C 231/01)

Päätöksen tekopäivä	16.8.2007
Tuen numero	N 177/07
Jäsenvaltio	Slovenia
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Davčna olajšava za raziskave in razvoj
Oikeusperusta	Predlog uredbe o regijski davčni olajšavi za raziskave in razvoj
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Tutkimus- ja kehitystyö
Tuen muoto	Veropohjan alennus
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 6,7 milj. EUR; Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 40 milj. EUR
Tuen intensiteetti	5 %
Kesto	31.12.2012 saakka
Toimiala	Kaikki toimialat
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Ministrstvo za finance p.p. 644 SLO-1001 Ljubljana
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen****(Asia COMP/M.4749 — PSB/OVAKO)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2007/C 231/02)

Komissio päätti 6. syyskuuta 2007 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Näillä sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustossa asiakirjanumerolla 32007M4749. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta. (<http://eur-lex.europa.eu>)

**Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen****(Asia COMP/M.4820 — Bain Capital/Brake Bros)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2007/C 231/03)

Komissio päätti 7. syyskuuta 2007 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Näillä sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustossa asiakirjanumerolla 32007M4820. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta. (<http://eur-lex.europa.eu>)

**Muutokset alkuperäsääntöjä koskevien Paneurooppa–Välimeri-pöytäkirjojen 17 artiklaan liitettyihin selittäviin huomautuksiin**

(2007/C 231/04)

Täydennetään 17 artiklan ”Paneurooppa–Välimeri-kumulaatiota varten annettavat alkuperätodistukset” kohtaan ”EUR-MED-tavaratodistuksen pakollinen käyttö” liitettyä huomautusta seuraavalla esimerkillä:

3. *Esimerkki kumulaatiosta, jota sovelletaan jossain 3 artiklan 1 kohdassa tai 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuista maista, kun alkuperätuotetta viedään johonkin Välimeren maahan.*

Sveitsiläistä valkoista suklaata irtotavarana (HS-nimike 1704) tuodaan yhteisöön, jossa suklaapatukat valmistetaan ja pakataan myyntiä varten. Suklaalle (HS-nimike 1704) saadaan yhteisön alkuperä Sveitsin kanssa tehdyn kumulaation perusteella. Kun suklaata viedään Tunisiaan, yhteisön tullihallintoviranomaisten on annettava EUR-MED-tavaratodistus, jossa on maininta ”Cumulation applied with Switzerland”.

---

## IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN  
ANTAMAT TIEDOTTEET

## KOMISSIO

**Euroopan keskuspankin perusrahoitusoperaation korko <sup>(1)</sup>:****4,27 % 1. lokakuuta 2007****Euron kurssi <sup>(2)</sup>****2. lokakuuta 2007**

(2007/C 231/05)

**1 euro =**

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi
USD Yhdysvaltain dollaria	1,4165	RON Romanian leuta	3,3574
JPY Japanin jeniä	163,92	SKK Slovakian korunaa	33,955
DKK Tanskan kruunua	7,4546	TRY Turkin liiraa	1,7126
GBP Englannin puntaa	0,69380	AUD Australian dollaria	1,5972
SEK Ruotsin kruunua	9,2163	CAD Kanadan dollaria	1,4122
CHF Sveitsin frangia	1,6646	HKD Hongkongin dollaria	10,9953
ISK Islannin kruunua	87,52	NZD Uuden-Seelannin dollaria	1,8619
NOK Norjan kruunua	7,6965	SGD Singaporin dollaria	2,0995
BGN Bulgarian leviä	1,9558	KRW Etelä-Korean wonia	1 294,40
CYP Kyproksen puntaa	0,5842	ZAR Etelä-Afrikan randia	9,7728
CZK Tšekin korunaa	27,495	CNY Kiinan juan renminbiä	10,6324
EEK Viron kruunua	15,6466	HRK Kroatian kunaa	7,3045
HUF Unkarin forinttia	251,30	IDR Indonesian rupiaa	12 876,69
LTL Liettuan litiä	3,4528	MYR Malesian ringgitiä	4,8239
LVL Latvian latia	0,7036	PHP Filippiinien pesoa	63,544
MTL Maltaan liiraa	0,4293	RUB Venäjän ruplaa	35,3250
PLN Puolan zlotya	3,7692	THB Thaimaan bahtia	44,969

<sup>(1)</sup> Korko, jota sovellettiin viimeiseen ennen ilmoitettua päivää suoritettuun rahoitusoperaatioon. Jos sovellettu korko on vaihtuva huutokauppakorko, korko on marginaalinen korko.

<sup>(2)</sup> *Lähde:* Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

**Komission tiedonanto voimassa olevista 25 jäsenvaltiota koskevista valtion tuen takaisinperinnässä sovellettavista koroista sekä viite- ja diskonttokoroista 1. lokakuuta 2007**

(Julkaistu komission asetuksen (EY) N:o 794/2004, annettu 21. huhtikuuta 2004 (EUVL L 140, 30.4.2004, s. 1) 10 artiklan ja komission viite- ja diskonttokorkojen vahvistamismenettelystä antaman tiedonannon (EYVL C 273, 9.9.1997, s. 3) mukaisesti)

(2007/C 231/06)

Alkaen	Asti	AT	BE	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	SE	SI	SK	UK
1.10.2007	...	5,42	5,42	5,49	4,90	5,42	5,58	5,50	5,42	5,42	5,42	5,42	8,54	5,42	5,42	6,49	5,42	6,64	7,00	5,42	5,94	5,42	5,49	5,42	5,20	6,83
1.9.2007	30.9.2007	5,42	5,42	5,49	4,24	5,42	5,58	5,50	5,42	5,42	5,42	5,42	8,54	5,42	5,42	6,49	5,42	6,64	7,00	5,42	5,94	5,42	5,49	5,42	5,20	5,90
1.1.2007	31.8.2007	4,62	4,62	5,49	4,24	4,62	4,76	5,50	4,62	4,62	4,62	4,62	8,54	4,62	4,62	6,49	4,62	6,64	7,00	4,62	5,94	4,62	4,68	4,62	5,20	5,90
1.12.2006	31.12.2006	4,36	4,36	5,49	4,34	4,36	4,49	5,50	4,36	4,36	4,36	4,36	8,12	4,36	4,36	6,49	4,36	6,64	7,00	4,36	5,56	4,36	4,31	4,43	5,62	5,33
1.9.2006	30.11.2006	4,36	4,36	6,34	4,34	4,36	4,49	5,50	4,36	4,36	4,36	4,36	8,12	4,36	4,36	6,49	4,36	6,64	7,00	4,36	5,56	4,36	4,31	4,43	5,62	5,33
1.6.2006	31.8.2006	4,36	4,36	6,34	3,72	4,36	4,49	5,50	4,36	4,36	4,36	4,36	7,04	4,36	4,36	6,49	4,36	6,64	7,00	4,36	5,56	4,36	4,31	4,43	4,77	5,33
1.3.2006	31.5.2006	3,70	3,70	6,34	3,72	3,70	3,74	5,50	3,70	3,70	3,70	3,70	7,04	3,70	3,70	6,49	3,70	6,64	7,00	3,70	5,56	3,70	3,74	4,43	3,98	5,33
1.1.2006	28.2.2006	3,70	3,70	6,34	3,72	3,70	3,74	5,50	3,70	3,70	3,70	3,70	7,04	3,70	3,70	6,49	3,70	6,64	7,00	3,70	5,56	3,70	3,74	5,10	3,98	5,33
1.12.2005	31.12.2005	4,08	4,08	6,34	3,40	4,08	3,54	5,50	4,08	4,08	4,08	4,08	8,59	4,08	4,08	6,49	4,08	6,64	7,00	4,08	6,24	4,08	3,96	5,10	7,55	5,81
1.9.2005	30.11.2005	4,08	4,08	7,53	3,40	4,08	3,54	5,50	4,08	4,08	4,08	4,08	8,59	4,08	4,08	6,49	4,08	6,64	7,00	4,08	6,24	4,08	3,96	5,10	7,55	5,81
1.7.2005	31.8.2005	4,08	4,08	7,53	4,05	4,08	4,23	5,50	4,08	4,08	4,08	4,08	8,59	4,08	4,08	6,49	4,08	6,64	7,00	4,08	6,24	4,08	3,96	5,10	7,55	5,81
1.6.2005	30.6.2005	4,08	4,08	7,53	4,05	4,08	4,23	5,50	4,08	4,08	4,08	4,08	8,59	4,08	4,08	6,49	4,08	6,64	7,00	4,08	6,24	4,08	4,69	5,10	7,55	5,81
1.4.2005	31.5.2005	4,08	4,08	7,88	4,05	4,08	4,23	5,50	4,08	4,08	4,08	4,08	8,59	4,08	4,08	6,49	4,08	6,64	7,00	4,08	7,62	4,08	4,69	5,10	7,55	5,81
1.1.2005	31.3.2005	4,08	4,08	7,88	4,86	4,08	4,23	5,50	4,08	4,08	4,08	4,08	8,59	4,08	4,08	6,49	4,08	6,64	7,00	4,08	7,62	4,08	4,69	5,10	7,55	5,81

# EUROOPAN PUOLUSTUSVIRASTO

## **Tilikauden 2006 lopullisten tilinpäätösten julkaiseminen**

(2007/C 231/07)

Lopullisten tilinpäätösten täydelliset julkaisut ovat saatavilla seuraavassa osoitteessa:

<http://www.eda.europa.eu/finance>

---



## JÄSENVALTIOIDEN ANTAMAT TIEDOTTEET

**Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta työllisyystukeen annetun komission asetuksen (EY) N:o 2204/2002 nojalla myönnetystä valtiontuesta**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2007/C 231/08)

Tuen numero	XE 22/07
Jäsenvaltio	Saksa
Alue	Bayern
Tukiohjelman nimike	Förderung von neuen Arbeitsverhältnissen durch Einstellungszuschüsse: Förderung der Einstellung und der betrieblichen Einarbeitung von nicht ausreichend qualifizierten Arbeitslosen in neuen sozialversicherungspflichtigen Arbeitsverhältnissen durch Einstellungszuschüsse. Die Förderung richtet sich nach der Beschreibung im EPPD zu Ziel 2 Bayern 2000-2006 in Schwerpunkt 2 „Wettbewerbsfähige Unternehmen — zukunftsfähige Arbeitsplätze, Maßnahme 4“ Unterstützung der Modernisierung, der Wettbewerbsfähigkeit und Förderung des endogenen Potenzials, Einzelmaßnahme (e) „Förderung von neuen Arbeitsverhältnissen durch Einstellungszuschüsse an Arbeitgeber“ der Programmergänzung zu Ziel 2 Bayern 2000-2006 (Programmregelung)
Oikeusperusta	BayVwVfG BayHO (insb. Art. 23 und 44) EPPD zu Ziel 2 Bayern 2000-2006 und Programmergänzung zu Ziel 2 (Schwerpunkt 2, Maßnahme 4, Einzelmaßnahme e)
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 0,6 milj. EUR; Suunnitellun tuen kokonaismäärä: —
Tuen enimmäisintensiiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–5 kohdan sekä 5 ja 6 artiklan mukainen
Täytäntöönpanopäivä	9.8.2007
Tukiohjelman kesto	30.6.2008
Tarkoitus	5 artikla: Epäedullisessa asemassa olevien ja alentuneesti työkykyisten työntekijöiden palkkaaminen
Toimiala	Kaikki yhteisön alat <sup>(1)</sup> , joilla voidaan myöntää työllisyystukea
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Zentrum Bayern Familie und Soziales Hegelstraße 2 D-95447 Bayreuth
Internet-osoite	—
Muita tietoja	Tukiohjelmiaan on myönnetty yhteisrahoitusta (Euroopan sosiaalirahasto)

<sup>(1)</sup> Lukuun ottamatta laivanrakennusalaa ja muita aloja, joilla myönnettyyn valtiontukeen sovelletaan asetuksiin ja direktiiveihin sisältyviä alakohtaisia erityissäntöjä.

Tuen numero	XE 23/07
Jäsenvaltio	Kypros
Alue	—
Tukiohjelman nimike	Σχέδιο καταβολής κοινωνικών ασφαλίσεων τόσο σε εργοδότες όσο και σε εργοδοτούμενα άτομα με αναπηρία
Oikeusperusta	Απόφαση Υπουργικού Συμβουλίου με αρ. 57.798, ημερομηνίας 30.4.2003
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 0,03 milj. CYP; Suunnitellun tuen kokonaismäärä: —
Tuen enimmäisintensiiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–5 kohdan sekä 5 ja 6 artiklan mukainen
Täytäntöönpanopäivä	3.9.2007
Tukiohjelman kesto	31.12.2007
Tarkoitus	5 artikla: Epäedullisessa asemassa olevien ja alentuneesti työkykyisten työntekijöiden palkkaaminen
Toimiala	Kaikki yhteisön alat <sup>(1)</sup> , joilla voidaan myöntää työllisyystukea
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Τμήμα Εργασίας, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων CY-1480 Λευκωσία (Τμήμα Εργασίας, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων CY-1480 Νicosia)
Internet-osoite	—
Muita tietoja	—
<sup>(1)</sup> Lukuun ottamatta laivanrakennusalaa ja muita aloja, joilla myönnettyyn valtiontukeen sovelletaan asetuksiin ja direktiiveihin sisältyviä alakohtaisia erityissääntöjä.	

Tuen numero	XE 24/07
Jäsenvaltio	Espanja
Alue	Asturias
Tukiohjelman nimike	Subvenciones a los promotores de proyectos de empleo con apoyo
Oikeusperusta	Real Decreto nº 870/2007, de 2 de julio (B.O.E. de 14 de julio), por el que se regula el programa de empleo con apoyo como medida de fomento de empleo de personas con discapacidad en el mercado ordinario de trabajo; bases reguladoras de la concesión de subvenciones a los promotores de proyectos de empleo con apoyo aprobadas por Resolución del Servicio Público de Empleo del Principado de Asturias de 2 de agosto de 2007
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 0,12 milj. EUR; Suunnitellun tuen kokonaismäärä: —
Tuen enimmäisintensiiteetti	Asetuksen 4 artiklan 2–5 kohdan sekä 5 ja 6 artiklan mukainen
Täytäntöönpanopäivä	1.10.2007
Tukiohjelman kesto	30.9.2008
Tarkoitus	6 artikla: Alentuneesti työkykyisten työllistäminen

Toimiala	Kaikki yhteisön alat <sup>(1)</sup> , joilla voidaan myöntää työllisyystukea
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Servicio Público de Empleo del Principado de Asturias Plaza de España, 1, planta baja E-33007 Oviedo (Asturias)
Internet-osoite	—
Muita tietoja	—

(<sup>1</sup>) Lukuun ottamatta laivanrakennusala ja muita aloja, joilla myönnettyyn valtiontukeen sovelletaan asetuksiin ja direktiiveihin sisältyviä alakohtaisia erityissääntöjä.

## V

(Ilmoitukset)

## HALLINNOLLISET MENETTELYT

## KOMISSIO

**Hakuilmoitus "Eurooppalaisen energia- ja liikennefoorumin" jäsenistön uusimista varten**

(2007/C 231/09)

Komissio on perustanut 11. heinäkuuta 2001 tekemällään päätöksellä <sup>(1)</sup> neuvoo-antavan komitean, joka on nimeltään "Eurooppalainen energia- ja liikennefoorumi" ja jonka tehtävänä on neuvoo komissiota energia- ja liikennepolitiikkaan liittyvissä kysymyksissä. Koska foorumin nykyisten jäsenten toimikausi on päättynyt, komissio pyytää foorumin jäsenyydestä kiinnostuneita jättämään jäsenyyshakemuksen seuraavaa toimikautta varten.

Mainitussa päätöksessä säädetään, että foorumissa on 34 varsinaista jäsentä. Heistä kuusi on ammattijärjestöjen edustajia, joita tämä haku ei koske. Kullekin varsinaiselle jäsenelle nimitetään varajäsen. Komissio valitsee jäsenet kahden vuoden pituiseksi toimikaudeksi, joka voidaan uudistaa.

Foorumin jäsenten on annettava komissiolle riippumattomia lausuntoja, joihin eivät vaikuta mitkään ulkopuoliset tahot, ja noudatettava foorumin perustamista koskevassa komission päätöksessä mainittuja luottamuksellisuutta koskevia ehtoja. Heidän on oltava jonkin Euroopan unionin jäsenvaltion tai tilanteen mukaan Euroopan talousalueen jäsenvaltion kansalaisuus. Jäsenet jakautuvat eri toimialojen välillä seuraavasti:

- yhdeksän (9) jäsentä edustaa toiminnanharjoittajia (energian-tuottajat, maa-, meri- ja lentorahtiliikenteen harjoittajat sekä tehdasteollisuus),
- viisi (5) jäsentä edustaa infrastruktuureja ja verkkoja (kaasu, sähkö, rautatiet, maantiet, satamat, lentoasemat, lennon-johto),
- seitsemän (7) jäsentä edustaa käyttäjiä ja kuluttajia (liikenteen käyttäjät, energian kuluttajat, kysynnänhallinta),
- kuusi (6) jäsentä edustaa ammattijärjestöjä,
- viisi (5) jäsentä edustaa ympäristöjärjestöjä ja sellaisia organisaatioita, jotka vastaavat turvallisuudesta erityisesti liikenteen alalla,

- kaksi (2) jäsentä edustaa yliopistomaailmaa ja ajatushauto-moita.

Komissio valitsee jäsenet tämän haun perusteella toimitettujen hakemusten perusteella käyttäen lisäksi seuraavia valintakriteereitä:

- hakijan todistettu pätevyys ja kokemus energia- ja liikenne-politiikan kannalta tärkeillä aloilla ja tällaisen pätevyyden ja kokemuksen edustavuus, myös Euroopan tasolla ja/tai kansainvälisesti; lisäksi vaatimuksena on, että hakijat ovat tai ovat olleet seuraavanlaisissa vastuullisissa tehtävissä:
  - joko yritysjohtajan tehtävässä ja saaneet mielellään koke-musta ylikansallisten projektien kehittämisestä toimin-nanharjoittajiin, infrastruktuureihin ja verkkoihin liitty-villä toimialoilla,
  - tai esimiestehtävissä järjestöissä, organisaatioissa tai yrityksissä, joilla on kansallista vastuuta käyttäjiä, kulut-tajia, ympäristönsuojelua ja turvallisuutta koskevilla aloilla,
  - tai yliopistoissa tai ajatushautoissa sellaisissa esimies-tehtävissä, jotka liittyvät esimerkiksi opintoihin, taikka tutkimuslaitoksissa tai erikoistutkimuskeskuksissa; akateemisten henkilöiden on myös todistettava pätevyy-tensä Eurooppa-asioissa (esimerkiksi erikoistehtävät, jul-kaisut jne.),
- hakijan kyky osallistua strategiseen keskusteluun ja pohtia energia- ja liikennekysymyksiä sekä energia- ja liikennepoli-tiikan välistä vuorovaikutusta,
- foorumin tasapainoinen kokoonpano, jossa varmistetaan jäsenen tasapuolinen jakautuminen eri toimialojen välillä, miesten ja naisten välinen tasa-arvoinen osallistuminen <sup>(2)</sup> ja maantieteellinen edustavuus.

<sup>(1)</sup> Komission päätös 2001/546/EY, tehty 11 päivänä heinäkuuta 2001, neuvoo-antavan komitean, "Eurooppalaisen energia- ja liikenne-foorumin" perustamisesta (EYVL L 195, 19.7.2001, s. 58).

<sup>(2)</sup> Komission päätös 2000/407/EY, tehty 19 päivänä kesäkuuta 2000, naisten ja miesten tasapuolisesta osallistumisesta komission perus-tamien komiteoiden ja asiantuntijaryhmien toimintaan (EYVL L 154, 27.6.2000, s. 34).

Hakemukset on laadittava jollakin Euroopan unionin virallisista kielistä, hakijan kansalaisuus on ilmoitettava selvästi ja hakemukseen on liitettävä kaikki tarvittavat asiakirjat. Hakijoiden on esitettävä kattavat asiakirjat ilmoittamiensa ammatillisen kokemuksen ja ansioiden todisteeksi (esimerkiksi ansioluettelo ja/tai kirjalliset perustelut).

Asianmukaisesti allekirjoitetut hakemukset on lähetettävä viimeistään kaksi kuukautta tämän hakuilmoituksen julkaisemisesta. Tämän jälkeen komissio nimittää foorumiin varsinaiset ja varajäsenet. Hakemukset on toimitettava:

- joko kirjattuna kirjeenä (postileimaa pidetään osoituksena lähetyspäivästä) seuraavaan osoitteeseen: European Commission, Directorate-General for Energy and Transport, Unit A1 Secretariat, DM28 Office 8/004, B-1049 Brussels,
- tai henkilökohtaisesti vastaanottotodistusta vastaan seuraavaan osoitteeseen: European Commission, Directorate-General for Energy and Transport, Unit A1 Secretariat,

28 rue Demot, Office 8/004 (Building DM28), B-1040 Brussels,

— tai sähköpostilla osoitteeseen [tren-forum@ec.europa.eu](mailto:tren-forum@ec.europa.eu).

Jos hakijaa ei valita suoraan tällä hakukierroksella, hänen hakemuksensa voidaan ottaa huomioon myöhemmin vapautuvia jäsenpaikkoja täytettäessä.

Eurooppalaisen energia- ja liikennefoorumin jäsenten nimet julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Komissio korvaa foorumin toimintaan liittyvät matka- ja oleskelukulut voimassa olevien säännösten mukaisesti. Foorumin jäsenet eivät saa tehtävistään rahallista korvausta.

Euroopan energia- ja liikennefoorumista saa lisätietoja Europan verkkosivuilta osoitteesta:

[http://ec.europa.eu/dgs/energy\\_transport/forum/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/dgs/energy_transport/forum/index_en.htm)

---

## KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

## KOMISSIO

## Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.4906 — CPI Europe Fund/Corpus/Real Estate Portfolio)

## Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2007/C 231/10)

1. Komissio vastaanotti 24. syyskuuta 2007 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, joka muodostuu kahdesta toisiinsa liittyvästä liike-toimesta ja jolla yhtymään Citibank International plc kuuluvat Yhdistyneen kuningaskunnan yritykset CPI Capital Partners Europe L.P. ja CPI Capital Partners Europe (NFR) L.P. (yhdessä "CPI Europe Fund") ja saksalainen yritys Corpus Immobiliengruppe GmbH & Co. KG ("Corpus") hankkivat asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettun yhteisen määräysvallan 149 kiinteistössä ja neljässä kiinteistönvälitys-yhtiössä (ZBI Invest 1 AG, ZBI Wohnen GmbH, DIB Vermögensverwaltungs AG ja GbR Erfurt) (yhdessä "Real Estate Portfolio"). Lisäksi CPI Europe Fundin ja Corpusin yhteisessä määräysvallassa oleva yritys CitCor Commercial Properties GmbH & Co. KG ostaa neljä liikekiinteistöä.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
  - CPI Europe Fund: kiinteistörahasto,
  - Corpus: sijoitusten hoito ja omaisuudenhoito mukaan lukien asuinkiinteistöjen ylläpito, myynti ja kehittäminen,
  - Real Estate Portfolio: 149 asuinkiinteistöä ja neljä kiinteistönvälitys-yhtiötä.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetuista menettelyistä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla <sup>(2)</sup>.
4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa. Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.4906 — CPI Europe Fund/Corpus/Real Estate Portfolio seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio  
Kilpailun PO (DG COMP)  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32.

**Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**  
**(Asia COMP/M.4918 — Carlyle/Applus)**

**Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia**

**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2007/C 231/11)

1. Komissio vastaanotti 25. syyskuuta 2007 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yhdysvaltalaiseen yhtymään Carlyle Group (Carlyle) kuuluva ja sen hallinnoima yritys Carlyle Europe Partners III L.P. hankkii asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan espanjalaisessa yrityksessä Applus Servicios Tecnológicos, S.L. (Applus) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— Carlyle: maailmanlaajuinen pääomasijoitustoiminta,

— Applus: ajoneuvojen katsastus Espanjassa, mekaaninen testaus ja sertifiointi, kohdetta rikkomaton testaus ja tarkastus sekä tekninen apu ja neuvonta.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla <sup>(2)</sup>.

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.4918 — Carlyle/Applus seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio  
Kilpailun PO (DG COMP)  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32.

**Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**  
**(Asia COMP/M.4738 — OEP/MSP-Stiftung/DVG/Dailycer Group)**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2007/C 231/12)

1. Komissio vastaanotti 26. syyskuuta 2007 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yhdysvaltalainen yritys One Equity Partners II ("OEP"), joka on yhdysvaltalaisen yrityksen J.P Morgan Chase & Co välillisessä määräysvallassa, ja saksalainen yritys MSP-Stiftung ("MSP") hankkivat asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan saksalaisessa yrityksessä De-Vau-Ge Gesundkostwerk Gesellschaft mit beschränkter Haftung ("DVG"), saksalaisessa yrityksessä Milk-Snack Produktions GmbH ("Milk-Snack"), alankomaalaisessa yrityksessä Delicia B.V, ranskalaisessa yrityksessä Dailycer S.A.S., brittiläisessä yrityksessä Dailycer Ltd ja alankomaalaisessa yrityksessä Dailycer B.V. (yhdessä "Dailycer Group") ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- OEP: pääomarahasto,
- MSP: Saksan lainsäädännön mukaan perustettu säätiö, joka omistaa tiettyjä omaisuuseriä seitsemännen päivän adventistien kirkon jäsenten hyväksi,
- DVG: erilaisten elintarvikkeiden, kuten viljatuotteiden, patukoiden ja soijajuomien valmistus, jakelu ja markkinointi,
- Dailycer Group: viljatuotteiden valmistus ja jakelu.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.4738 — OEP/MSP-Stiftung/DVG/Dailycer Group seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio  
Kilpailun PO (DG COMP)  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.



**Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**  
**(Asia COMP/M.4895 — MOL/Italiana Energia e Servizi)**  
**Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia**

**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2007/C 231/13)

1. Komissio vastaanotti 25. syyskuuta 2007 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla unkarilainen yritys MOL Hungarian Oil and Gas Plc. (MOL) hankkii asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettun määräysvallan italialaisessa yrityksessä Italiana Energia e Servizi S.p.A. (IES) ostamalla osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
  - MOL: raakaöljyn ja maakaasun etsintä ja tuotanto, kaasutuotteiden tuotanto, raakaöljytuotteiden jalostus ja markkinointi sekä vähittäis- että tukkutasolla, maakaasun siirto sekä petrokemian alan tuotteiden tuotanto ja myynti,
  - IES: raakaöljyn jalostus ja siitä saatavien öljytuotteiden myynti, liikennepolttonesteiden vähittäismyynti, bitumin myynti ja ravintolapalvelut autoilijoille.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla <sup>(2)</sup>.
4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa. Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.4895 — MOL/Italiana Energia e Servizi seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio  
Kilpailun PO (DG COMP)  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32.